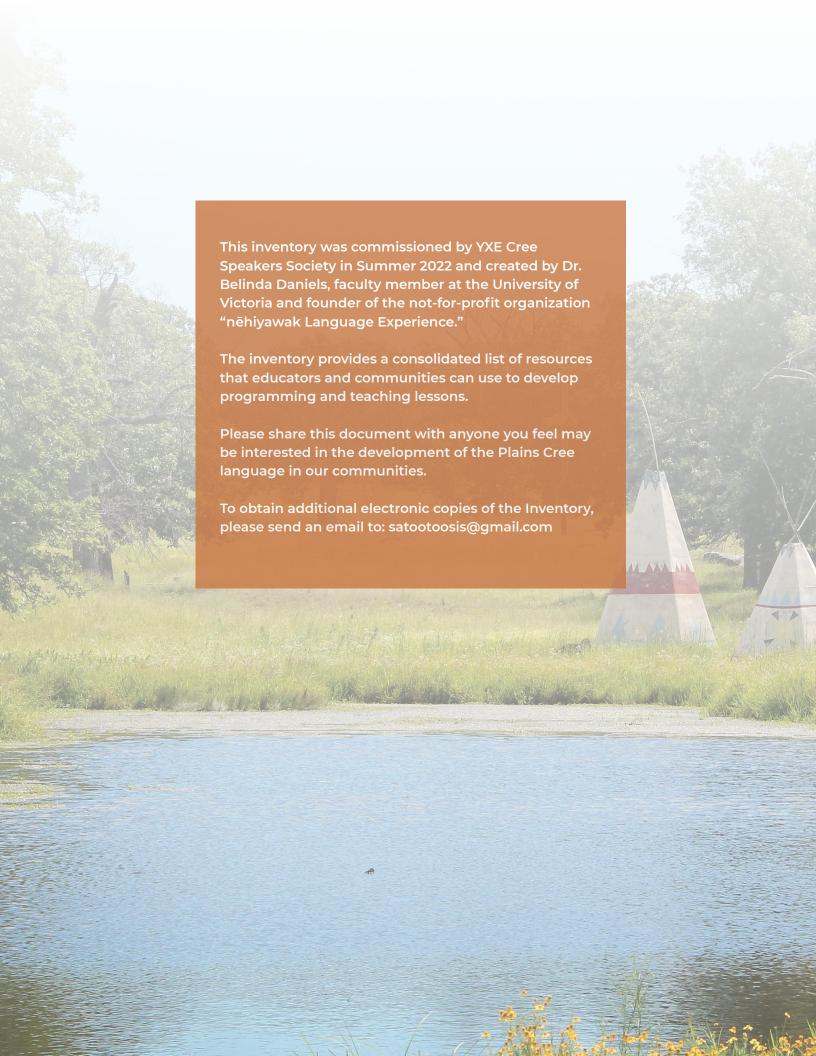
pimâcihitâtân nêhiyawêwin

## ΛΙΓ"ΔĊĊЭΌ"ΔΫΥΔΘ

"KEEP OUR LANGUAGE ALIVE"

# YXE CREE SPEAKERS SOCIETY

Resource Inventory
"Y Dialect"



## TABLE OF CONTENTS

- 4 Research
- 5 Reports
- 5 Projects
- 6 Curriculum Guides
- 6 Language Programming
- 8 Methods/Strategies & Examples
- 10 Language Programs
- 11 Post-Secondary Courses
- 12 Resources
- 14 Podcasts
- 15 Radio, Television and Film Programs
- 15 Apps

## **RESEARCH**

- Daniels, B. (2021) ē kakwē pimātisiyān ōta nīkihk: THE LIFELONG JOURNEY HOME.
   [Unpublished doctoral thesis]. University of Saskatchewan. https://harvest.usask.ca/bitstream/handle/10388/13361/DANIELS-DISSERTATION-2021.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Teodorescu, D. Matalski, J., Lothian, D., Barbosa, D., & Demmans Epp, C. (2022). Cree corpus: A collection of nêhiyawêwin resources. Proceedings of the 60th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, Vol. 1: Long Papers, 6354-6364. https://aclanthology.org/2022.acl-long.440.pdf

  The Plains Cree corpus developed through this research project is available for public use at the EdTeKLA/Indigenous Languages-Corpora https://github.com/EdTeKLA/IndigenousLanguages\_Corpora
- · Lothian, D., Akcayir, G., Sparrow, A., Mcleod, O., & Demmans Epp, C. (2020). SoundHunters: Increasing learner phonological awareness in Plains Cree. In: Bittencourt, I., Cukurova, M., Muldner, K., Luckin, R., Millán, E. (eds) Artificial Intelligence in Education. AIED 2020. Lecture Notes in Computer Science(), vol 12163. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-030-52237-7\_28
- Rafael, J. (2021). Urban Indigenous second-language learning: Impacts on well-being. Turtle Island Journal of Indigenous Health, 1(2). 96-103. DOI: 10.33137/tijih.v1i2.36047
- Koole, Marguerite & Lewis, Kevin. (2020). Mobile Learning as a Tool for Indigenous Language Revitalization and Sustainability in Canada: Framing the Challenge. 10.4018/978-1-7998-0423-9.ch028.
- NapierK., & WhiskeyjackL. (2021). wahkotowin: Reconnecting to the Spirit of nêhiyawêwin (Cree Language). Engaged Scholar Journal: Community-Engaged Research, Teaching, and Learning, 7(1), 1-24. https://doi.org/10.15402/esj.v7i1.69979
- Snoek, C., Thunder, D., Lõo, K., Arppe, A., Lachler, J., Moshagen, S., & Trosterud, T. (2014). Modeling the noun morphology of Plains Cree. In Proceedings of the 2014 Workshop on the Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages, 34–42.
- University of Saskatchewan I-Portal (Indigenous Studies Portal) offline look back here for research papers

#### **REPORTS**

• What We Heard Report: Consultations on the Implementation of the Indigenous Languages Act - https://www.canada.ca/en/canadian-heritage/campaigns/what-we-heard-ila.html

#### **PROJECTS**

- pîkiskwêwin is an Indigenous language podcast project funded by the Government of Canada. It was initiated by Indigenous Communication and Fine Arts (INCA & IFA) at the First Nations University of Canada. pîkiskwêwin supports the University's mission to preserve, protect and interpret the history, language, culture, and artistic heritage of all Indigenous groups.Listen to podcasts in Indigenous languages First Nations University of Saskatchewan https://www.pikiskwewin.ca/podcasts
- Lewis, K. (2020). Cultural revitalization: Drawing on the past for a better future. https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/blogue-blog/revitalisation-culturelle-cultural-revitalization-eng
- Intelligent Plains Cree dictionary for word formation project (National Research Council and Alberta Language Technology Laboratory) https://nrc.canada.ca/en/research-development/research-collaboration/programs/intelligent-plains-cree-dictionary-word-formation-project Related links: itwêwina intelligent Plains Cree dictionary https://itwewina.altlab.app/; Video: Using the itwêwina online dictionary Solomon Ratt https://creeliteracy.org/2021/05/17/using-the-itwewina-online-dictionary-solomon-ratt/
- First Nations University project brings Cree children's books to Sask. https://www.cbc.ca/news/canada/saskatchewan/cree-books-first-nations-university-of-canada-1.4021228
- Supporting the revitalization of Canada's Indigenous languages Governmet of Canada providing translation services for the leaders debates in Plains Cree https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/apropos-about/histoires-stories/galerie-gallery/langues-languages-eng.html

## **Curriculum Guides**

- Nehiyawewin: Cree language and culture guide to implementation: Grade Ten to Grade Twelve: draft Alberta Education (2006) https://open.alberta.ca/publications/nehiyawewin-cree-language-and-culture-guide-to-implementation-grade-ten-to-grade-twelve-draft#summary
- nēhiyawēwin 10, 20, & 30 Saskatchewan Ministry of Education (2008) https://www.edonline.sk.ca/webapps/moe-curriculum-BB5f208b6da4613/CurriculumHome?id=2
- Saskachewan Indigenous Cultural Centre: Cree Curriculum (Gr. 1-12) https://store.sicc.sk.ca/collections/teachers-resource-guides

## **Language Programming**

#### **CORE LANGUAGE PROGRAMMING**

- Lac La Ronge Language and Culture Education Cree core language programming and resources from K-12 (mainly in 'th' dialect with some 'y' teachers in the system) Learn Cree http://learncree.ca/ (activities, songs and audio, videos)
- Churchill Community High School (La Ronge) high school core Cree programming (Grades 7-12) mainly in the 'th' dialect but open to the 'y' dialect.
- Pre-Cam Community School (La Ronge) preK to Grade 6 Cree program mainly in the 'th' dialect but open to the 'y' dialect. Older students: two periods of instruction in a 6-day cycle.
- Enoch School (AB); Kehewin School (AB); Frog Lake Schools (AB); Saddle Lake School (AB); Maskwacîs Education Schools Commission (AB) (MESC offers Indigenized curriculum, by embedding Cree culture, language, and traditions into 11 Maskwacîs schools).
- · Ben Calf Robe School Edmonton, AB Core Cree language and culture instruction (activities include dancing, drumming, jigging, smudging, and teachings of the land)
- · Prince Charles School Edmonton, AB K-9 Core Cree language programming
- · Amiskwaciy Academy Indigenous high school in Edmonton, AB (7-12) Core Cree language programming

#### **BILINGUAL PROGRAMMING**

- Maskwacîs Education Schools Commission Erminskin Cree Nation Kindergarten Community School, Elementary School and Junior Senior High School
- Nipisihkopahk Education Authority Samson Cree Nation (Maskwacis, AB) Nipisihkopah Secondary (7-12), Nipisihkopahk Elementary (2-6), Grace Marie Swampy Memorial school (PreK-1), Mimiw Sakahikan school (K-6), Maskwacis Outreach School (alternative school for all grades), Samson Head-start (toddlers and preschoolers).
- · Louis Bull Tribe Kisipatinahk School (K-9) Maskwacîs, AB.
- · Montana Cree Nation Meskanahk Ka Nipa Wit Community School (K-9)
- · St. Frances Bilingual Education Saskatoon, SK (K-10)
- · Wahkotowin Saskatoon, SK (K-8)
- · John Diefenbaker School Prince Albert, SK (PreK-Gr. 2 Cree bilingual program).

#### **IMMERSION PROGRAMMING**

- Pre-Cam Community School (La Ronge) Kindergarten (Cree language is the mode of instruction throughout the day)
- Onion Lake kihew waciston Cree Immersion School (Cree language is the mode of instruction in all subject areas. Syllabics is also taught and they make their own resources and read Cree.
- Ministikwan Lake Cree Nation. kā-nēyāsihk Centre of Excellence (K-Grade 7) (Cree is used as the mode of instruction; all subject areas are spoken in Cree and syllabics is also taught.)
- · Bell's Point Elementary (Lac La Ronge) started a Cree Kindergarten Immersion program in the fall of 2022.

## Methods/Strategies & Examples

#### **TOTAL PHYSICAL RESPONSE**

Lac La Ronge Indian Band - Learn Cree; Churchill Community High School; Enoch School (Alberta); Frog Lake Schools (AB); Saddle Lake School (AB); Erminskin Cree Nation (AB);
 Samson Cree Nation (AB); St. Frances Bilingual Education, Saskatoon, SK; Wahkotowin - Saskatoon, SK; John Diefenbaker School - Prince Albert, SK; Amiskwaciy Academy - Indigenous high school in Edmonton, AB (7-12); University of Alberta - Canadian Language and Literacy Development Institute - Cree immersion summer classes for adults; nēhiyawak Language Experience Inc.

#### ACCELERATED SECOND LANGUAGE ACQUISITION

• Lac La Ronge Indian Band - Learn Cree; Erminskin Cree Nation (AB); St. Frances Bilingual Education, Saskatoon, SK; Wahkotowin - Saskatoon, SK; John Diefenbaker School - Prince Albert, SK; Amiskwaciy Academy - Indigenous high school in Edmonton, AB (7-12); University of Alberta - Canadian Language and Literacy Development Institute - Cree immersion summer classes for adults; nēhiyawak Language Experience Inc.

#### COMMUNICATIVE APPROACH

· Lac La Ronge Indian Band - Learn Cree; Churchill Community High School; Erminskin Cree Nation (AB); Samson Cree Nation (AB); Wahkotowin - Saskatoon, SK; John Diefenbaker School - Prince Albert, SK; University of Alberta - Canadian Language and Literacy Development Institute - Cree immersion summer classes for adults; nēhiyawak Language Experience Inc.

#### **DIRECT METHOD**

Lac La Ronge Indian Band - Learn Cree; Churchill Community High School (La Ronge);
 Pre-Cam Community School (La Ronge); Erminskin Cree Nation (AB); Samson Cree Nation (AB);
 Wahkotowin - Saskatoon, SK; John Diefenbaker School - Prince Albert, SK; University of Alberta - Canadian Language and Literacy Development Institute - Cree immersion summer classes for adults;
 nēhiyawak Language Experience Inc.

#### **GRAMMAR-BASED INSTRUCTION AND TRANSLATION**

• Churchill Community High School; Pre-Cam Community School (La Ronge); Enoch School (AB); Kehewin School (AB); Frog Lake Schools (AB); Saddle Lake School (AB); St. Frances Bilingual Education, Saskatoon, SK; John Diefenbaker School - Prince Albert, SK; Ben Calf Robe School - Edmonton, AB; Amiskwaciy Academy - Indigenous high school in Edmonton, AB (7-12); University of Alberta - Canadian Language and Literacy Development Institute - Cree immersion summer classes for adults; nēhiyawak Language Experience Inc.

#### **LAND-BASED TEACHING**

- · Churchill Community High School (La Ronge); Enoch School (Alberta) Modelling language with guests and Elder speakers
- · Churchill Community High School (La Ronge); Pre-Cam Community School (La Ronge)

#### **TASK-BASED TEACHING**

• St. Frances Bilingual Education, Saskatoon, SK; University of Alberta - Canadian Language and Literacy Development Institute - Cree immersion summer classes for adults; nēhiyawak Language Experience Inc.

#### LITERACY/READERS IN CREE

· St. Frances Bilingual Education, Saskatoon, SK

#### **NATURAL APPROACH**

· nēhiyawak Language Experience Inc.

#### **TEACH SYLLABICS**

• Pre-Cam Community School (La Ronge); Onion Lake kihew waciston Cree Immersion School; Ministikwan Lake Cree Nation kā-nēyāsihk Centre of Excellence; Maskwacis Cultural College; nēhiyawak Language Experience Inc.

## **Language Programs**

- nēhiyawak Language Experience Inc. Not for profit. Annual language immersion camps in Sturgeon Lake and surrounding area; online and face-to-face classes in Regina, Saskatoon, and Prince Albert. Mission is to create language learning experience opportunities throughout the year using a variety of language methods for everyone and anyone wanting to learn the Cree language - nehiyawewin. https://nehiyawak.org/
- Cree Class with Bill Cook https://creeclass.com/ provides Quizlet audio files to support Cree language study; Cree Minute videos with BillieRose (a series of minute-long videos done in the Plains Cree Y dialect with Bill's daughter, BillieRose, and produced by WHEAT Institute); a selection of Cree memes created by past students at First Nations University of Canada; and Cree Group, an online Cree language practice group (real time Cree chats)
- Nehiyaw (or Plains Cree) Language Lessons Program Centre for Race and Culture The methodology, which is based on L"PV"Δbω\ (cahkipehikanak or syllabics) and their arrangement in the star chart, is a traditional format that incorporates the cultural and philosophical teachings of the ¬"Δb° language. Offer beginners and intermeidate Language Lessons. https://cfrac.com/projects-initiatives/nehiyaw-language-lessons/
- Bringing nēhiyawēwin Home https://www.nccie.ca/story/bringing-nehiyawewin-home/ Belinda Daniels, onikanew (she who leads), runs a program through READ Saskatoon called, Bringing nēhiyawēwin Home. The program was born from the idea of learning language in a natural setting by enjoying food at the kitchen table, intergenerationally, with family members. The nēhiyawēwin (Cree) language classes are offered to anyone who wants to learn nēhiyawēwin in Saskatoon and encourages learners of all ages.
- Stay Home: Learn Cree (online video lessons from Solomon Ratt's existing teaching library and the teaching libraries of some of his friends for remote learning during the Covid lockdown) https://creeliteracy.org/?s=stay+home+cree
- nêhiyawêwin with Doreen Oakes File Hills Qu'Appelle Tribal Council Online Language Learning https://www.youtube.com/watch?v=ZOmaNZ\_GdBA&list=PLw5TnoMvyeOhIMA6zD PQ9FP-w-U7LZaUh (Includes a playlist of 20 lessons with Doreen Oakes)
- · Core Cree language programs for the public in Edmonton Edmonton Public Libraries (AWASIS); Edmonton Native Friendship Center; Creating Hope Society Let's Speak Cree.

## **Post-Secondary Courses**

- First Nations University of Canada Introductory Cree language courses (Cree 100 and Cree 101), intermediate language courses (Cree 202 and Cree 203), and more advanced Cree 3\*\* and 4\*\* courses that could lead to a B.A. in Cree Literacy.
- First Nations University of Canada Cree teacher certification (College of Arts and Education)
- University of Saskatchewan introductory Cree language courses (Cree 101.6, Cree 110.3, and Cree 212.3)
- · University of Saskatchewan Cree teacher certification (College of Education)
- University of Alberta Canadian Language and Literacy Development Institute Cree immersion summer classes for adults (introductory, intermediate, and advanced)
- Maskwacis Cultural College Saddle Lake, AB Cree language Teacher Development (promotes Cree language in college programs; learn syllabics and Cree stories)
- Yellowhead Tribal College Indigenous language Revitalization Degree program plus Cree language instruction (Cree 100, Conversational Cree 105, 106, 111, 200 intermediate, 250 intermediate, 300 advanced).
- · Norquest College Edmonton, AB Introduction to Cree courses (Cree 100).
- Blue Quills College Bonnyville, AB Cree immersion classes and experiences; Cree certification as a degree.
- · MacEwan University Edmonton, AB Introductory nêhiyawêwin/Cree 1 (NEHI 101), Introductory nêhiyawêwin/Cree II (NEHI 102)

#### Resources

- Cree Literacy Network https://creeliteracy.org/ (Multiple resources available for Plains Cree 'y' dialect, in categories such as Books, Books for Kids, Read in Cree, How Cree Works, Activism & Reclamation, Solomon Ratt, Sacred Stories, Our Elders, News, Poetry, Songs, Songs for Kids, Place Names, Radio in Cree, Place Names, Art Napoleon, Christmas, Remembrance Day, Dolores Greyeyes Sand, Pearleen Kanewapasikot, Dorothy Thunder, Radio in Cree, Place Names, Resources & Tools, Âcimowina: Stories, Ken Paupanekis, Reading Standard Spelling use search feature) Check out Cree Literacy Network's channel on YouTube: https://www.youtube.com/channel/UC-nM3vziXSX8RIjnn9D48PQ
- Saskatchewan Indigenous Cultural Centre: Plains Cree Overview and History https://www.sicc.sk.ca/plains-cree Language Resource Books (Plains Cree Y) https://store.sicc.sk.ca/collections/language-resource-books-plains-cree-y Posters (Plains Cree Y) https://store.sicc.sk.ca/collections/posters-plains-cree-y Flashcards (Plains Cree Y) https://store.sicc.sk.ca/collections/flashcards-plains-cree-y Songbooks and CDs (Plains Cree Y) https://store.sicc.sk.ca/collections/songbooks-and-tapes-plains-cree-y
- Saskachewan Indigenous Cultural Centre: Cree Curriculum (Gr. 1-12) https://store.sicc.sk.ca/collections/teachers-resource-guides
- Lac La Ronge Cree Resource Unit https://llribedu.ca/cree-language-unit/ Includes link to Learn Cree http://learncree.ca/ This is a resource website with stories, teacher resources and games.
- nēhiyawētan kikinahk/Speaking Cree in the Home (Daniels, B., & Custer, A., 2022). https://uofrpress.ca/Books/N/nehiyawetan-kikinahk-Speaking-Cree-in-the-Home
- · Voices of the Plains Cree (Ahenakew, 1995). https://uofrpress.ca/Books/V/Voice-of-the-Plains-Cree
- Cree Language of the Plains (textbook and workbook) (Okimāsis, J.) https://ourspace. uregina.ca/handle/10294/8401 and Free Online: Cree: Language of the Plains / nēhiyawēwin: paskwāwi-pīkiskwēwin by Jean L. Okimāsis https://creeliteracy.org/2018/09/02/free-online-cree-language-of-the-plains-nehiyawewin-paskwawi-pikiskwewin-by-jean-l-okimasis/Cree Language of the Plains Audio Sessions https://soundcloud.com/sean-prpick/sets/cree-language-of-the-plains
- nēhiyawēwin itwēwina or Cree: Words from English to Cree and Cree to English (Wolvengrey, A.) https://uofrpress.ca/Books/C/Cree-Words

- · māci-nēhiyawēwin (Ratt, S., 2016) https://uofrpress.ca/Books/M/maci-nehiyawewin-Beginning-Cree; āhkami-nēhiyawētān (Ratt, S., 2022) https://uofrpress.ca/Books/A/ahkami-nehiyawetan
- · Cree Language Structures: A Cree Approach by Freda Ahenakew (2016) https://www.amazon.ca/Cree-Language-Structures-Freda-Ahenakew/dp/0919143423
- How to Spell it in Cree (The Standard Roman Orthography) Jean Okimāsis and Arok Wolvengrey https://creeliteracy.org/wp-content/uploads/2016/01/htsiic-covers-nocontacts.pdf
- Nehiyaw Masinahikan Online Cree Dictionary https://www.creedictionary.com/ provides translations in SRO and Cree syllabics (Maskwacis Plains Cree, Saskatchewan Plains Cree, and Woods Cree) Also includes a version of the online dictionary for kids - https://kids. creedictionary.com/
- itwêwina: Plains Cree Dictionary with Cree words and translations provided by and developed in partnership by maskwacîs, University of Alberta and First Nations University of Canada https://itwewina.altlab.app/
- · Alberta Elders' Cree Dictionary by Nancy LeClair; George Cardinal The Alberta Elders' Cree Dictionary/alperta ohci kehtehayak nehiyaw otwestamâkewasinahikan includes extensive Cree-English and English-Cree sections based upon both Northern Cree (the "TH" dialect) and Plains Cree (the "Y" dialect). https://www.uap.ualberta.ca/titles/122-9780888642844-alberta-elders-cree-dictionary-alperta-ohci-kehtehayak-nehiyaw-otwestamakewasinahikan
- A Brian McDonald Collection via YouTube Cree Songbook by Brian MacDonald (13 classic Brian MacDonald songs for kids in Cree) https://creeliteracy.org/2021/04/24/a-brian-macdonald-collection-via-youtube/
- · Classics in Cree Dolores Sand (y-dialect) https://creeliteracy.org/2016/01/28/classics-in-cree-dolores-sand-y-dialect/
- Cree Language Resources nêhiyawewin ¬"ΔννΔ" Padlet of Cree Activities provided by Ramona Washburn and geared for teaching and learning https://padlet.com/nehiyawiskw ew/1h8bh6n75xk5?fbclid=lwAR1aLu8snUpdMrPsWOcEWRNT5bL5-TKaiCATcLMPH3r\_\_zK0-KyQR7FT\_og

## **Podcasts**

- pîkiskwêwin is an Indigenous language podcast project funded by the Government of Canada. It was initiated by Indigenous Communication and Fine Arts (INCA & IFA) at the First Nations University of Canada. pîkiskwêwin supports the University's mission to preserve, protect and interpret the history, language, culture, and artistic heritage of all Indigenous groups.Listen to podcasts in Indigenous languages First Nations University of Saskatchewan https://www.pikiskwewin.ca/podcasts
- The Comeback Society Sister duo, Alicia Morrow and Lexie Obey interview Skye Durocher on language and learning. For English learners wanting to learn Cree keywords. https://www.pikiskwewin.ca/the-comeback-society
- Cree and Coffee with the Crazy Crees nīhithawīwin ikwa pihkahtīwāpoy Charlotte Ross and Andrea Custer are both strong advocates for language revitalization. Through their podcast, they will discuss many topics including the importance of language, Silent Speakers and further education. https://www.pikiskwewin.ca/cree-and-coffee-with-the-crazy-crees
- Sîkîp Sâkahikanihk Keyteyayak Âcimowina (Stories of Waterhen Lake elders) on Nēhiyawak (Plains Cree) Health and Traditional Practices. The five podcast segments share with you some words of wisdom from five Cree Elders living in Christine Fiddler's home community. https://www.pikiskwewin.ca/skp-skahikanihk-keyteyayak-cimowina
- Solsquatch Speaks Solomon (Solsquatch) Ratt has been a professor of Cree language for 35 years. In his first podcast series, Solomon says the knowledge Indigenous children have about their own culture and traditions is ignored when they arrive at school. This podcast series helps parents and teachers understand the importance and value of Cree Ways of Knowing. https://www.pikiskwewin.ca/solsquatch-speaks
- The Gathering created by educators from North West Community College/University of Regina Community-Based Masters Program http://thegatheringteachers.weebly.com/tlc. html Language section on the Treaty-Language-Culture page has Cree Language lesson plans and ideas, including audio files and Cree Language and Culture Program Guide to Implementation for Kindergarten Grade 3, Grades 7-9, and Grades 10-12

## Radio, Television and Film Programs

- · Hockey Night in Canada in Cree on APTN
- · Louis Says Louis, an Indigenous elder who speaks mostly Cree, has recruited Randy, a 10-year boy who speaks only English, to help him with his work... on APTN
- · Wapos Bay Series (Ages 6-12) produced by the National Film Board. This series is a charming and often humorous look at the contemporary life of a Cree community. Set in a fictitious community in northern Saskatchewan, the animation stories follow the exploits of young Raven, Talon and their cousin T-Bear as they face challenges and learn valuable life lessons. Educators can use the series to teach children about Cree culture and about universal themes such as honouring tradition, cooperation, self-esteem and ethics. This series is also available in French and Cree versions. https://www.nfb.ca/playlist/wapos-bay-series/
- CFWE Radio Edmonton: Converational Cree Listen Live https://creeliteracy.org/2018/05/06/cfwe-radio-edmonton-conversational-cree-listen-live/

### **Apps**

- Online Cree Dictionary translation from English to Cree in English Orthography and Syllabics Roman Orthography and Cree Syllabics Converter in Maskwachis Plains Cree and Saskatchewan Plains Cree http://www.creedictionary.com/mobile/
- Canoe Lake Cree Nation Cree Language App A language app for learning Cree in the Canoe Lake Cree Nation dialect.
- FDFN Cree Language App Flying Dust First Nation A language app for learning Cree in the Flying Dust First Nations dialect.
- Learn STL Plains Cree Cree Language Learning App Prince Albert Grand Council Learn the Cree Language (Sturgeon Lake Plains Cree Dialect) by reviewing over 1000 word cards in 26 subjects with associated voice audio. Record and playback spoken words to practice pronunciation. Review and test your knowledge by playing one of three games of various difficulty. Words can be grouped by school grade level or by subject.
- · Eddie Antonio Santos. 2021. Cree SRO syllabics converter. https://syllabics.app/

## YXE CREE SPEAKERS SOCIETY

Resource Inventory "Y Dialect"

November 2022